

## **Publikationen von Krisztina Busa, M.A.**

Dienstleister, kongeniale Mitautoren, Kulturvermittler? - literarische Übersetzer aus dem Ungarischen ins Deutsche. In: Ungarn-Jahrbuch 34 (2018), in Vorbereitung.

Wer haftet für den nächsten ungarischen Bucherfolg? In: Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas. Kontaktzonen literarischer Übersetzung. 12 (66) 2017, 1, 11-24.

Ungarn, Deutschland, Europa - Bilanz und Perspektiven eines schwierigen Verhältnisses. Regensburg, 18. November 2016. Tagungsbericht. In: Südosteuropa-Mitteilungen 57 (2017), 1, 110-114.

Magyar Intézet a Regensburgi Kelet- és Délkelet-Európai Tudományos Központban. [Das Ungarische Institut im Wissenschaftszentrum Ost-, und Südosteuropa Regensburg] In: Órszavak. Magyarságismereti tanításmódszertani folyóirat szórványban élőknek. Herbst 2012: <http://orszavak.nyeomszsz.org/pdf/KalloKatalinHungaricum.pdf>

A Münchener Magyar Intézet és a Katolikus Magyar Értelmisségi Mozgalom – Pax Romana Münchener Csoportjának tevékenységének története 2004–2012. [Zu den Tätigkeiten des Ungarischen Instituts München und der Münchener Gruppe der Bewegung Katholischer Ungarischer Intellektueller – Pax Romana 2004-2012] In: Órszavak. Magyarságismereti tanításmódszertani folyóirat szórványban élőknek. 2012. ősz/Herbst (zusammen mit Zsolt K. Lengyel): [http://orszavak.nyeomszsz.org/pdf/11\\_busa\\_k\\_lengyel.pdf](http://orszavak.nyeomszsz.org/pdf/11_busa_k_lengyel.pdf)

A Münchener Magyar Intézet tudományszervezői és kulturális tevékenysége 2000-2008 [Wissenschaftsorganisation und kulturelle Tätigkeit im Ungarischen Institut München 2000-2008]. In: Hungarológiai Évkönyv 10 (2009), 1, S. 81-86. [http://epa.oszk.hu/02200/02287/00010/pdf/Hungarologiai\\_Evkonyv\\_10\\_081-086.pdf](http://epa.oszk.hu/02200/02287/00010/pdf/Hungarologiai_Evkonyv_10_081-086.pdf)

Die Wiederentdeckung Ostmitteleuropas nach der Wende. Reiseliteratur entlang der Donau. In: Ungarn-Jahrbuch 29 (2008), S. 277-318.

## **Redaktion:**

Mitglied der Redaktion ‚Ungarn-Jahrbuch‘ und der ‚Studia Hungarica‘ (seit 2007)

Europäische Begegnungen. Grenzüberschreitende Erfolgsgeschichten. 10 Jahre Copernicus München. München 2005. (zusammen mit Sarah Hadry)

## **Herausgeberschaft:**

Staatsbürgerschaft und Teilhabe. Bürgerliche, politische und soziale Rechte im östlichen Europa. Zusammen mit Katrin Boeckh, Antje Himmelreich, Edvin Pezo, Natali Stegmann. Berlin 2014.

## **Rezensionen:**

Gelléri, Andor Endre: Die Großwäscherei. In: Spiegelungen 2/2018, S. 224-227.

Geschichte der ungarischen Literatur. Eine historisch-poetologische Darstellung. Hg. von Ernő Kulcsár Szabó. In: Ungarn-Jahrbuch 33 (2016-2017), S. 335-337.

Ujvári, Hedvig: Kulturtransfer in Kakanien. Zur Jókai-Rezeption in der deutschsprachigen Presse Ungarns (1867-1882). Gesammelt, herausgegeben, eingeleitet und kommentiert von Hedvig Ujvári. In: Ungarn-Jahrbuch 32 (2014-2015), S. 402-406.

Brzoska, Gudrun: Handbuch der ungarischen Literatur in deutscher Sprache und Übersetzung. I: Schriftstellerinnen mit ungarischen Wurzeln. [Ein Lexikon.] In: Ungarn-Jahrbuch 31 (2011-2013), S. 654-656.

Nowicki, Anna-Lena / Aschauer, Wolfgang: Piroshka und Co. Zum Ungarnbild im deutschen Spielfilm. In: Ungarn-Jahrbuch 30 (2009-2010), S. 289-291

Forgó, Léda: Der Körper meines Bruders. Roman. Zürich: Atrium 2007. In: Ungarn-Jahrbuch 29 (2008), 530-532.

Setzwein, Bernhard: Die Donau. Eine literarische Reise von der Quelle bis Budapest. Stuttgart: Klett-Cotta 2004.  
In: Ungarn-Jahrbuch 29 (2008), S. 519-520.

Györfly, Miklós: Német-magyar kulturális szótár [Deutsch-ungarisches Kulturwörterbuch]. Budapest: Corvina 2003. In: Ungarn-Jahrbuch 28 (2005-2007), S. 532-534.

### **Übersetzungen/ Dolmetschertätigkeit:**

Dachauer Zeitzeugengespräch mit János Forgács, Besucherzentrum der KZ-Gedenkstätte, Dachau, 13. Dezember 2016. (Dolmetscherin)

"Spurensuche. Eine Nachforschung". Lesung und Gespräch mit Iván Sándor. Buchhandlung Atlantis, Regensburg 19. Oktober 2009, sowie Literaturhaus München, 20. Oktober 2009. (Dolmetscherin)

"Das Schwarze Meer: Landschaften des Traums und des Exils" Ein Abend mit Katja Lange-Müller und Mircea Cărtărescu und Attila Bartis, Literaturhaus München, 28. September 2009. (Dolmetscherin)

Eszter Zsófia Tóth: „Was passiert, wenn ich ein wenig Wurzeln schlage?“ Die erlebte Geschichte der Migration in den Lebenswegerzählungen von Arbeiterinnen. In: Geschlechterbeziehungen in Ostmitteleuropa nach dem Zweiten Weltkrieg. Soziale Praxis und Konstruktion von Geschlechterbildern. Hg. Claudia Kraft. München: Oldenbourg 2008, S. 137-163, (aus dem Ungarischen).

Bistey, András: Der Abgeordnete geht aufs Land. [A képviselő vidékre megy]. In: Königreich am Rande... Erzählungen aus Ungarn [...]. München: Heyne 1999, S. 47-68, (aus dem Ungarischen).